審判員としての注意点

Points to Note as Shinpan-in

1．試合場への入退場は正しく整然(３人そろって)とすること。
All three shinpan-in must enter and leave shiai-jo in a correct and orderly manner.

2．次審判席で待機する時は姿勢正しく品位のある態度を堅持すること。
When waiting at the next shinpan-in seat, maintain a correct posture and a dignified attitude.

3．審判の基本姿勢が自然体になるようにすること。
The basic posture of shinpan-in should be natural.

4．審判旗の表示は機敏にすること。(躊躇逡巡したり、他の審判員に追随しないこと)
Show the shinpan-ki promptly. (Do not hesitate or follow other shinpan-in.)

5．宣告は観衆にも届くように大きく発声すること。(言語明晰にして判定への信念を表現すること)
Senkoku (pronouncement) should be made loud enough to be heard by the spectators. (Use clear pronunciation and express your confidence in the judgment).

6．審判員の定位置時の二等辺三角形を保ち主審を基準に移動を速やかにすること。
The shinpan-ki should maintain an isosceles triangle formation at the starting location, and move smoothly with shushin positioned at the apex.

7．他の審判員を常に視野に入れ協調をとること。
The shinpan-in should have the shiai-sha and other shinpan-in in their field of view at all times.

8．試合の流れを推測しながら、冷静沈着に試合運営をすること。
Manage the shiai calmly, reading ahead of what is happening in shiai.

9．試合者を目だけで追ったり、試合者の背中側から覗きこまないこと。
Do not follow the shiai-sha only with your eyes nor look in from the back of shiai-sha.

10.試合者の試合行動から目を離さず最後まで見届けること。
Always keep a close eye on the shiai-sha's behavior until the end of shiai.

11.残心は一般的に打突後の身構え気構えを指すが，有効打突は残心を含め判断する。
Zanshin generally refers to one's physical and mental posture after a strike; however, the determination of a yuko-datotsu (valid strike) includes consideration of zanshin.

12.有効打突を取り消す場合，主審は合議前の旗の表示をしつつ「取り消す打突部位」の宣告をしてから，「取り消し」の宣告と旗表示をする。
When cancelling a yuko-datotsu (valid strike), the shushin must first reproduce the flag indication shown prior to the gogi (consultation), announce the datotsu-bui (target area) of the strike being cancelled, and only then announce the cancellation and signal it with the flags.

13.有効打突後に床を叩く行為は不適切な行為であり，状況にもよるが合議の上，取り消す。
また，2回，3回と床を叩く行為は合議の上、反則とする。

Striking the floor after making a valid strike is considered inappropriate behaviour and, depending on the circumstances, the strike may be cancelled following gogi (consultation). Furthermore, repeatedly striking the floor two or three times shall, after consultation, be treated as a hansoku.

14.接近した状態から相手の顔（面金部）を拳で叩く，竹刀を首に掛け崩すような危険な行為は合議の上，反則とする。

Dangerous actions, such as punching the opponent in the face (men-gane area) from close range, or hooking the shinai around the opponent's neck in an attempt to destabilise them, shall, after gogi (consultation), be treated as hansoku.